

Истинное христианство
Евангелие от Луки – 113
От Луки 9:23

Ав.3:16 Я услышал, и вострепетала внутренность моя; при вести о сем задрожали губы мои, боль проникла в кости мои, и колеблется место подо мною; а я **должен быть спокоен в день бедствия**, когда придет на народ мой грабитель его.

Habakkuk 3:16 ¹⁶I heard and my inward parts trembled, at the sound my lips quivered. Decay enters my bones, and in my place I tremble. Because **I must wait quietly for the day of distress**, for the people to arise who will invade us.

Ав.3:17,18 ¹⁷Хотя бы не расцвела смоковница и не было плода на виноградных лозах, и маслина изменила, и нива не дала пищи, хотя бы не стало овец в загоне и рогатого скота в стойлах, - ¹⁸но и тогда я буду радоваться о Господе и веселиться о Боге спасения моего.

Habakkuk 3:17,18 ¹⁷Though the fig tree should not blossom and there be no fruit on the vines, though the yield of the olive should fail and the fields produce no food, though the flock should be cut off from the fold and there be no cattle in the stalls, ¹⁸yet I will exult in the LORD, I will rejoice in the God of my salvation.

Лук.13:1-3 ¹В это время пришли некоторые и рассказали Ему о Галилеянах, которых кровь Пилат смешал с жертвами их. ²Иисус сказал им на это: думаете ли вы, что эти Галилеяне были грешнее всех Галилеян, что так пострадали? ³Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете.

Luke 13:1-3 ¹Now on the same occasion there were some present who reported to Him about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices. ²And Jesus said to them, "Do you suppose that these Galileans were greater sinners than all other Galileans because they suffered this fate? ³I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish."

Матф.7:21 Не всякий, говорящий Мне: «Господи! Господи!», войдет в Царство Небесное, но исполняющий волю Отца Моего Небесного

Matthew 7:21 Not everyone who says to Me, "Lord, Lord," will enter the kingdom of heaven, but he who does the will of My Father who is in heaven will enter.

1Кор.15:34 Отрезвитесь, как должно, и не грешите; ибо, к стыду вашему скажу, **некоторые из вас не знают Бога**
1 Corinthians 15:34 Become sober-minded as you ought, and stop sinning; for **some have no knowledge of God.**

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.
Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me."

I. Исповедание

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.
Luke 9:23 And **He was saying to them all**, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me."

Матф.16:24 Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною

Matthew 16:24 Then Jesus said to His disciples, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross and follow Me."

Лук.9:20-22 ²⁰Он же спросил их: а вы за кого почитаете Меня? Петр ответил: за Христа Божьего. ²¹Но Он строго приказал им никому не говорить об этом, ²²сказав, что Сыну Человеческому должно много пострадать, и быть отвергнутым старейшинами, первосвященниками и книжниками, и быть убитым, и в третий день воскреснуть.

Luke 9:20-22 ²⁰And He said to them, "But who do you say that I am?" And Peter answered and said, "The Christ of God." ²¹But He warned them and instructed them not to tell this to anyone, ²²saying, "The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and be killed and be raised up on the third day."

Лук.9:24 Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее; а кто потеряет душу свою ради Меня, тот сбережет ее.

Luke 9:24 For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake, he is the one who will save it.

Иоан.6:67-69 ⁶⁷Тогда Иисус сказал двенадцати: не хотите ли и вы отойти? ⁶⁸Симон Петр отвечал Ему: Господи! К кому нам идти? Ты имеешь глаголы вечной жизни: ⁶⁹и мы уверовали и познали, что Ты Христос, Сын Бога живого.

John 6:67-69 ⁶⁷So Jesus said to the twelve, "You do not want to go away also, do you?" ⁶⁸Simon Peter answered Him, "Lord, to whom shall we go? You have words of eternal life. ⁶⁹"We have believed and have come to know that You are the Holy One of God."

Иоан.6:70,71 ⁷⁰Иисус отвечал им: не двенадцать ли вас избрал Я? Но один из вас диавол. ⁷¹Это говорил Он об Иуде Симонове Искарите, ибо сей хотел предать Его, будучи один из двенадцати.

John 6:70,71 ⁷⁰Jesus answered them, "Did I Myself not choose you, the twelve, and yet one of you is a devil?" ⁷¹Now He meant Judas the son of Simon Iscariot, for he, one of the twelve, was going to betray Him.

II. Желание

Лук.9:23 Ко всем же сказал: **если кто хочет идти за Мною**, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "**If anyone wishes to come after Me**, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me."

Иоан.6:67-69 ⁶⁷Тогда Иисус сказал двенадцати: не хотите ли и вы отойти? ⁶⁸Симон Петр отвечал Ему: **Господи! К кому нам идти?** Ты имеешь глаголы вечной жизни: ⁶⁹и мы уверовали и познали, что Ты Христос, Сын Бога живого.

John 6:67-69 ⁶⁷So Jesus said to the twelve, "You do not want to go away also, do you?" ⁶⁸Simon Peter answered Him, "**Lord, to whom shall we go?** You have words of eternal life. ⁶⁹"We have believed and have come to know that You are the Holy One of God."

Лук.9:23 Ко всем же сказал: **если кто хочет идти за Мною**, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "**If anyone wishes to come after Me**, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me."

Лук.14:25-27 ²⁵С Ним шло множество народа; и Он, обратившись, сказал им: ²⁶если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены и детей, и братьев и сестер, а притом и самой жизни своей, тот **не может быть Моим учеником**; ²⁷и кто не несет креста своего и идет за Мною, **не может быть Моим учеником**.

Luke 14:25-27 ²⁵Now large crowds were going along with Him; and He turned and said to them, ²⁶"If anyone comes to Me, and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, yes, and even his own life, **he cannot be My disciple**. ²⁷Whoever does not carry his own cross and come after Me **cannot be My disciple**."

III. Отвержение

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, **отвергни себя**, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, **he must deny himself**, and take up his cross daily and follow Me."

Еф.2:1-3 ¹И вас, мертвых по преступлениям и грехам вашим, ²в которых вы некогда жили, по обычаю мира сего, по [воле] князя, господствующего в воздухе, духа, действующего ныне в сынах противления, ³между которыми и мы все жили некогда по нашим плотским похотям, исполняя желания плоти и помыслов...

Ephesians 2:1-3 ¹And you were dead in your trespasses and sins, ²in which you formerly walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, of the spirit that is now working in the sons of disobedience. ³Among them we too all formerly lived in the lusts of our flesh, indulging the desires of the flesh and of the mind...

2Тим.3:1,2 ¹Знай же, что в последние дни наступят времена тяжкие. ²Ибо люди будут **самолюбивы, сребролюбивы**, горды, надменны, злоречивы, родителям непокорны, неблагодарны, нечестивы...

2 Timothy 3:1,2 ¹But realize this, that in the last days difficult times will come. ²For men **will be lovers of self, lovers of money**, boastful, arrogant, revilers, disobedient to parents, ungrateful, unholy...

2Тим.3:4,5 ... более сластолюбивы, нежели боголюбивы, ⁵имеющие вид благочестия, силы же его отрекшиеся...

2 Timothy 3:4,5 ...lovers of pleasure rather than lovers of God, ⁵holding to a form of godliness, although they have denied its power...

Лук.12:29-31 ²⁹Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, ³⁰потому что всего этого ищут люди мира сего. Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том. ³¹Более всего ищите Царствия Божия, и это все приложится вам.

Luke 12:29-31 ²⁹And do not seek what you will eat and what you will drink, and do not keep worrying. ³⁰For all these things the nations of the world eagerly seek; but your Father knows that you need these things. ³¹But seek His kingdom, and these things will be added to you.

Фил.3:8 Да и все почитаю тщетой ради превосходства познания Христа Иисуса, Господа моего: для Него я от всего отказался, и все почитаю за сор, чтобы приобрести Христа

Philippians 3:8 More than that, I count all things to be loss in view of the surpassing value of knowing Christ Jesus my Lord, for whom I have suffered the loss of all things, and count them but rubbish so that I may gain Christ

Деян.20:24 Но я ни на что не взираю и не дорожу своею жизнью, только бы с радостью совершить поприще мое и служение, которое я принял от Господа Иисуса, проповедать Евангелие благодати Божией

Acts 20:24 But I do not consider my life of any account as dear to myself, so that I may finish my course and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify solemnly of the gospel of the grace of God.

Лук.14:26 если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены и детей, и братьев и сестер, а **притом и самой жизни своей**, тот не может быть Моим учеником

Luke 14:26 If anyone comes to Me, and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, **yes, and even his own life**, he cannot be My disciple.

IV. Крест

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и **возьми крест свой**, и следуй за Мною.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and **take up his cross** daily and follow Me."

Кол.3:5 Итак, **умертвите земные члены ваши:** блуд, нечистоту, страсть, злую похоть и любостяжание, которое есть идолослужение

Colossians 3:5 (ESV) **Put to death therefore what is earthly in you:** sexual immorality, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry.

Лук.9:25 Ибо что пользы человеку приобрести весь мир, а себя самого погубить или повредить себе?

Luke 9:25 For what is a man profited if he gains the whole world, and loses or forfeits himself?

Лук.9:23 Говорил же Он всем: если кто хочет за Мною идти, да отречется от самого себя и да берет крест свой **всякий день**, и следует за Мною. (ред. Кассиана)

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross **daily** and follow Me."

Гал.6:14 А я не желаю хвалиться, разве только крестом Господа нашего Иисуса Христа, которым для меня мир распят, и я для мира.

Galatians 6:14 But may it never be that I would boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.

Рим.6:6-11 ⁶зная то, что ветхий наш человек распят с Ним, чтобы упразднено было тело греховное, дабы нам не быть уже рабами греху... ¹⁰Ибо, что Он умер, то умер однажды для греха; а что живет, то живет для Бога. ¹¹Так и вы почитайте себя мертвыми для греха, живыми же для Бога во Христе Иисусе, Господе нашем.

Romans 6:6-11 ⁶knowing this, that our old self was crucified with Him, in order that our body of sin might be done away with, so that we would no longer be slaves to sin... ¹⁰For the death that He died, He died to sin once for all; but the life that He lives, He lives to God. ¹¹Even so consider yourselves to be dead to sin, but alive to God in Christ Jesus.

V. Следование

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и возьми крест свой, и **следуй за Мною**.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and **follow Me**."

Иоан.8:31 Тогда сказал Иисус к уверовавшим в Него Иудеям: **если пребудете в слове Моем**, то вы истинно Мои ученики

John 8:31 So Jesus was saying to those Jews who had believed Him, "**If you continue in My word**, then you are truly disciples of Mine"

Лук.6:46,47 ⁴⁶Что вы зовете Меня: Господи! Господи! - и не делаете того, что Я говорю? ⁴⁷Всякий, **приходящий** ко Мне и **слушающий** слова Мои и **исполняющий** их, скажу вам, кому подобен.

Luke 6:46,47 ⁴⁶Why do you call Me, 'Lord, Lord,' and do not do what I say? ⁴⁷Everyone who **comes** to Me and **hears** My words and **acts** on them, I will show you whom he is like:

1Иоан.2:6 Кто говорит, что пребывает в Нем, тот должен поступать так, как Он поступал.

1 John 2:6 the one who says he abides in Him ought himself to walk in the same manner as He walked.

Лук.9:23 Ко всем же сказал: **если кто хочет идти за Мною**, отвергни себя, и возьми крест свой, и **следуй за Мною**.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and **follow Me**."

Матф.16:22,23 ²²И, отозвав Его, Петр начал прекословить Ему: будь милостив к Себе, Господи! Да не будет этого с Тобой! ²³Он же, обратившись, сказал Петру: отойди от Меня, сатана! Ты Мне соблазн, **потому что думаешь не о том, что Божье, но что человеческое.**

Matthew 16:22,23 ²²Peter took Him aside and began to rebuke Him, saying, "God forbid it, Lord! This shall never happen to You." ²³But He turned and said to Peter, "Get behind Me, Satan! You are a stumbling block to Me; **for you are not setting your mind on God's interests, but man's.**"

Лук.6:49 А слушающий и не исполняющий подобен человеку, построившему дом на земле без основания, который, когда напёрла на него вода, тотчас обрушился; и разрушение дома этого было великое.

Luke 6:49 But the one who has heard and has not acted accordingly, is like a man who built a house on the ground without any foundation; and the torrent burst against it and immediately it collapsed, and the ruin of that house was great.

Лук.9:23 Ко всем же сказал: если кто хочет идти за Мною, отвергни себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною.

Luke 9:23 And He was saying to them all, "If anyone wishes to come after Me, he must deny himself, and take up his cross daily and follow Me."